



“Citadele Asset Management” IPAS

Republikas laukums 2a,
Ryga, LV 1010, Latvija

ATVIRO INVESTICINIO FONDO
“Citadele Caspian Sea Equity Fund”
VALDYMO TAISYKLĒS
Fondas reģistrēts Latvijas Republikā

Reģistrēta Finanšu ir kapitāla rinkas komisijā:

Fondo reģistrācijas data 2007-01-19

Fondo reģistrācijas numurs 06.03.05.098/27

Fondo valdymo taisykliu pakeitimai:

Reģistrēti 2007-04-26, īsigaliojē 2007-05-28

Reģistrēti 2008-09-08, īsigaliojē 2008-10-09

Reģistrēti 2008-10-14, īsigaliojē 2008-10-14

Reģistrēti 2009-10-05, īsigaliojē 2009-10-05

Reģistrēti 2009-10-08, īsigaliojē 2009-11-09

Reģistrēti 2010-01-29, īsigaliojē 2010-01-29

Reģistrēti 2010-07-27, īsigaliojē 2010-08-02

Reģistrēti 2010-08-10, īsigaliojē 2010-08-10

Reģistrēti 2011-09-14, īsigaliojē 2011-09-25

Depozitāriums: AS “Citadele banka”

Prisieķē auditoriuss: SIA “PricewaterhouseCoopers”

Fondo prospektā, Fondo valdymo taisykles, Fondo metines ir pusmeķio ataskaitas bei kitā informācijā apie Fondu ir Bendrovē nemokamai galima gauti “Citadele Asset Management” IPAS buveinēģe adresu:

Republikas laukums 2a,

Ryga, LV 1010, Latvija

Darbo dienomis nuo 08:30 iki 17:30 val.

(Taip pat žiūrēti Taisykliu 14 skirsnēģ „Viešu pranešimu pateikimo tvarka ir viešai prieinamos informācijas pateikimo tvarka“)

Investiciniu vienetu platintojas:

Latvijoje: AS “Citadele banka”

Republikas laukums 2a, Ryga, LV-1010, Latvija

Taip pat AS „Citadele banka“ filialai ir klientu aptarnavimo centrai.

TURINYS

1. Duomenys apie Fondą	3
2. Duomenys apie Fondą valdančią Bendrovę	3
3. Duomenys apie Fondo Depozitoriumą	3
4. Bendrieji Fondo valdymo principai ir tvarka	3
5. Investicijų apribojimai	4
6. Investavimo apribojimų viršijimas	5
7. Investicinių sprendimų priėmimo tvarka	6
8. Fondo dalyvių aptarnavimo tvarka	6
8.1. Galimybė susipažinti su Fondo prospektu	6
8.2. Investicinių vienetų įsigijimo paraiškų priėmimas ir registravimas	6
8.3. Investicinių vienetų emisija	7
8.4. Investicinių vienetų nuosavybės teisių patvirtinimas	8
8.5. Informacija apie Fondo pajamų paskirstymą	8
8.6. Investicinių vienetų išpirkimas ir grąžinimas	8
9. Fondo vertės apskaičiavimas	9
10. Fondo likvidavimo tvarka	9
11. Fondo valdymo teisių ir turto perdavimo tvarka Depozitoriumui arba kitiems asmenims	10
11.1. Bendrovės Fondo valdymo teisių pasibaigimas	10
11.2. Fondo valdymo teisių ir turto perdavimas Depozitoriumui	10
11.3. Fondo valdymo teisių ir turto perdavimas kitiems asmenims	10
12. Bendrovės ir Depozitoriumo bendradarbiavimas Fondo valdyme	10
13. Išlaidos, vykdomos Fondo sąskaita	11
13.1. Mokėjimai Bendrovei, Depozitoriumui, tretiesiems asmenims, Prisiekusiam Auditoriui	11
13.2. Kiti mokėjimai	11
14. Informacijos skelbimo visuomenei tvarka ir viešai prieinamos informacijos teikimo tvarka	11
15. Fondo valdymo taisyklių keitimo tvarka	12

1. Duomenys apie Fondą

Fondo pavadinimas: Atviras investicinis fondas „Citadele Caspian Sea Equity Fund“

2. Duomenys apie Fondą valdančią Bendrovę

Bendrovės pavadinimas: “Citadele Asset Management” IPAS

Juridinis adresas: Republikas laukums 2a, Ryga, LV 1010, Latvija
Tel. (+371)67010810, faksas (+371)67778622

Bendrovės valdymo organo vieta sutampa su jos juridiniu adresu.

Steigimo data: 2002 metų sausio 11 d.

Bendras registracijos numeris: 40003577500

Licencijos: Licenzija investicijų valdymo paslaugoms teikti Nr. 06.03.07.098/285;

Licenzija valstybės remiamų pensijų schemas lēšų valdymui Nr.06.03.09.098/284

3. Duomenys apie Fondo Depozitoriumā:

Depozitoriumo pavadinimas: Akcinē bendrovē “Citadele banka”

Juridinis adresas: Republikas laukums 2a, Ryga LV 1010, Latvija
Tel. (+371)67010000, faksas (+371)67010001

Depozitoriumo valdymo organo vieta sutampa su jos juridiniu adresu.

Įsteigimo data: 2010 metų birželio 30 d.

Bendras registracijos numeris: 40103303559

Licencijos: Licenzija Kredito īstaigos veiklai Nr. 06.01.05.405/280

4. Bendrieji Fondo valdymo principai ir tvarka

“Citadele Asset Management” IPAS īsteigtas investicinis fondas „Citadele Caspian Sea Equity Fund“ yra turto visuma, kuriā sudaro īmokos uā investicinius vienetus, taip pat turtas, īgytas sandoriū su Fondo turtu pagrindu, ir turtas, īgytas Fondo teisiū pagrindu.

Vadovaujantis Latvijos Respublikos īstatymu “Investicijū valdymo bendroviū īstatymas” „Citadele Caspian Sea Equity Fund“ yra atviras investicinis fondas, veikiantis pagal 1985 metų gruodžio 20 d. UCITS Direktyvā 85/611/EB, kuriā pakeičia Direktyvos 2001/107/EB ir 2001/108/EB.

Investicinis Fondas nėra juridinis asmuo.

Bendrovē savo vardu Fondo dalyviū sūskaita, tik Fondo dalyviū interesais, valdo Fondo turtā ir su juo susijusias teises pagal LR īstatymā „Investicijū valdymo bendroviū īstatymas”, kitus LR īstatyminius aktus, savo īstatus, Fondo prospektā ir Taisykles.

Bendrovei, valdant Fondā, taip pat naudojant Fondo turtui priklausančių akcijū balsavimo teises, nėra būtina gauti Fondo dalyviū sutikimo.

Investiciniū objektū pasirinkimas vyksta pagal Fondo prospekte nustatytos Fondo investicinēs politikos ir investicijū apribojimū principus ir tvarkā, kuriā numato šios Taisyklēs.

Atviro investicinio fondo „Citadele Caspian Sea Equity Fund“ investavimo tikslas yra pasiekti ilgalaikį kapitalo augimā, investuojant į tų emitentū akcijas, kurie yra registruoti arba kuriū pagrindinė veikla vykdoma Kaspijos jūros regione. Fondo pajamas sudarys akcijū kainū augimas ir dividendū išmokos.

„Citadele Caspian Sea Equity Fund“ yra atviras investicinis fondas, ir jį valdanti Bendrovē privalo atlikti investiciniū vienetū išpirkimā, jei Fondo dalyviai to pareikalauja.

Bendrovē yra atsakinga uā Fondo buhalterinēs apskaitos vedimā, metiniū ir pusmetiniū ataskaitū paruošimā. Bendrovē turi teisē deleguoti Fondo buhalterinē apskaitā vesti īgaliotam asmeniui, uā kurio veiklą Bendrovē yra atsakinga.

Bendrovē Fondo buhalterinē apskaitā vykdo atskirai nuo Bendrovēs ir kitū Bendrovēs valdomū fondū turto apskaitos.

5. Investavimo apribojimai

- 5.1. Fondo investicijas galima atlikti į laisvai perleidžiamus vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, kurios atitinka ne mažiau kaip vieną šių kriterijų:
- 1) jos įtrauktos į tų fondų biržų oficialiuosius ar jiems prilyginamus sąrašus (toliau tekste – „oficialusis sąrašas“), kurie yra Latvijoje, kitoje valstybėje narėje, OECD valstybėse narėse ar Kaspijos jūros regione;
 - 2) jomis prekiaujama kitose reguliuojamose ir atvirai prieinamose finansinių priemonių rinkose (toliau tekste – „reguliuojama rinka“), esančiose 5.1. punkto 1 papunktyje minėtose valstybėse;
 - 3) jos įtrauktos į fondų biržų oficialiuosius sąrašus arba jomis prekiaujama kitose reguliuojamose rinkose, kurios nėra 5.1. punkto 1 papunktyje minėtose valstybėse;
 - 4) jos nėra įtrauktos į fondų biržų oficialiuosius sąrašus ar jomis neprekiuojama reguliuojamose rinkose, bet šių vertybinių popierių ar pinigų rinkos priemonių emisijos taisyklėse numatyta, kad bus pateiktas prašymas dėl šių vertybinių popierių ar pinigų rinkos priemonių įtraukimo į 5.1. punkte 1, 2 ir 3 papunktyje minėtų fondų biržų oficialiuosius sąrašus arba reguliuojamas rinkas, ir šių vertybinių popierių įtraukimas įvyks per metus nuo šių vertybinių popierių ar pinigų rinkos priemonių pasirašymo pradžios.
- 5.2. Fondo lėšas galima investuoti į pinigų rinkos priemones, kuriomis neprekiuojama reguliuojamose rinkose, jeigu:
- 1) jas išleido ar garantavo Latvija, kita valstybės narė ar minėtų valstybių savivaldybė, kita valstybinė (federalinėje valstybėje — viena iš federacijos narių) ar tarptautinė finansinė institucija, jeigu viena ar kelios valstybės narės yra jų narės;
 - 2) jas išleido ar garantavo Latvijos, kita valstybės narė ar OECD valstybės narės centrinis bankas, Europos Centrinis bankas ar Europos Investicinis bankas;
 - 3) jas išleido komercinė bendrovė, kurios vertybiniais popieriais prekiaujama 5.1. punkto 1, 2 ir 3 papunktyje nustatyta tvarka;
 - 4) jas išleido ar garantavo kredito įstaiga, registruota Latvijoje, kitoje valstybėje narėje ar OECD valstybėje narėje, turinti teisę teikti finansines paslaugas minėtose valstybėse.
- 5.3. Fondo investicijas galima atlikti į 5.1 ir 5.2 punktuose nenumatytus perleidžiamus vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, jeigu investicijų apimtis neviršija 10 procentų Fondo aktyvų.
- 5.4. Fondo lėšas galima investuoti į Latvijoje, kitoje valstybėje narėje registruotą investicinių fondų investicinius vienetus.
- 5.5. Fondo lėšas galima investuoti į investicinių fondų investicinius vienetus 5.4 punkte nepamintose valstybėse, jeigu investiciniai fondai atitinka šiuos reikalavimus:
- 1) jie registruoti valstybėje, kurioje teisinis reguliavimas numato tokią įmonių valstybinę priežiūrą, kuri yra lygiavertė Įstatymo nustatyta priežiūrai;
 - 2) jų veiklos principai yra analogiški Įstatymo nuostatomis dėl atvirų investicinių fondų veiklos;
 - 3) jie rengia ir viešai skelbia pusmečio ir metų veiklos ataskaitas, kad būtų galima įvertinti jų aktyvus, išpareigojimus, pajamas ir veiklą ataskaitiniu laikotarpiu.
- 5.6. Fondo investicijos į vieno emitento perleidžiamus vertybinius popierius ar pinigų rinkos priemones negali viršyti 5 procentų Fondo aktyvų. Minėtus apribojimus galima viršyti iki 10 procentų Fondo aktyvų vertės, bet tokiu atveju 5 procentus viršijanti investicijų bendra vertė neturi viršyti 40 procentų Fondo aktyvų vertės.
- 5.7. Fondo investicijas į vieno emitento perleidžiamus vertybinius popierius ir (arba) pinigų rinkos priemones galima padidinti iki 25 procentų Fondo aktyvų, jeigu perleidžiamus vertybinius popierius ar pinigų rinkos priemones išleido ar garantavo:
- 1) Latvija, kita valstybė narė ar minėtų valstybių savivaldybė;
 - 2) OECD valstybė narė;
 - 3) tarptautinė finansinė institucija, jeigu viena ar kelios valstybės narės yra jos narės.
- 5.8. Fondo investicijas į vieno emitento perleidžiamus vertybinius popierius galima padidinti iki 25 procentų nuo Fondo turto, jei jie yra Latvijoje, kitoje valstybėje narėje arba OECD valstybėje narėje registruotos kredito įstaigos išleisti skolos vertybiniai popieriai, iš kurių leidimo gauta suma visam skolos vertybinių popierių galiojimo laikui investuojama į tokį turtą, kurio pakaktų obligacijų savininkų reikalavimams patenkinti ir iš kurio –emitento nemokumo atveju–obligacijų savininkų reikalavimai būtų patenkinti pirmumo teise.

- 5.9. Jeigu Fondui priklausančių 5.8 punkte minėtų vieno emitento skolos vertybinių popierių vertė viršija 5 procentus Fondo turto, bendra šių 5 procentų apribojimą viršijanti vertybinių popierių vertė negali viršyti 80 procentų Fondo turto.
- 5.10. Į vieną kredito įstaigą investuotas Fondo turtas negali viršyti 20 procentų Fondo turto. Minėtas apribojimas netaikomas reikalavimams Depozitoriumo atžvilgiu.
- 5.11. Fondo investicijos į vieno ar kelių atvirų investicinių fondų investicinius vienetus neturi viršyti 10 procentų Fondo turto.
- 5.12. Fondo lėšas galima investuoti į išvestines finansines priemones, kuriomis prekiaujama 5.1. punkto 1 ir 2 papunkčiuose minėtose rinkose ar už biržos ribų esančioje rinkoje ir kurios tuo pačiu metu atitinka šiuos reikalavimus :
 - 1) jų pagrindas yra šiame Prospekte minėtos finansinės priemonės, finansiniai (vertybinių popierių ir palūkanų) indeksai, palūkanų normos, valiutos, į kurias investuota arba numatoma investuoti Fondo lėšas;
 - 2) už biržos ribų išvestinių finansinių priemonių sandorio partneris yra Latvijoje, kitoje valstybėje narėje arba OECD valstybėse narėse licencijuota kredito įstaiga;
 - 3) kiekvieną dieną vyksta už biržos ribų išvestinių finansinių priemonių patikimas ir kontroliuojamas įvertinimas ir bet kuriuo metu Bendrovės iniciatyva išvestines finansines priemones galima parduoti arba kitaip atlyginamai realizuoti jų tikrąją vertę , atliekant kompensuojantį (priešingą) sandorį.
- 5.13. Dėl sandorių su išvestinėmis finansinėmis priemonėmis kylančios bendros rizikos negali viršyti Fondo investicinio portfelio grynosios vertės, o bendras Fondo rizikingumas negali viršyti 200 procentų Fondo investicinio portfelio grynosios vertės. Bendras Fondo rizikingumas dėl sandorių su išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ir Fondo prospekte 3.5 punkte nurodytos paskolų sumos negali viršyti 210 procentų Fondo investicinio portfelio grynosios vertės.
- 5.14. Rizikos laipsnis sandoriuose su už biržos ribų prekiaujamomis išvestinėmis finansinėmis priemonėmis negali viršyti:
 - 1) 10 procentų Fondo aktyvų, jeigu sandorio antroji šalis yra Latvijoje, kitoje valstybėje narėje ar OECD valstybėse narėse licencijuota kredito įstaiga;
 - 2) 5 procentų Fondo aktyvų kitais atvejais.
- 5.15. Neatsižvelgiant į 5.6., 5.10., 5.13. ir 5.14 punktuose atskirai nustatytus investicijų apribojimus, bendros Fondo investicijos į perleidžiamus vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, Fondo indėliai ir sandoriai su išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, kurių emitentas ar garantuotojas, indėlio pritraukėjas ar sandorio antroji šalis yra vienas ir tas pats asmuo, negali viršyti 20 procentų Fondo aktyvų.
- 5.16. Aukščiau minėtuose 5.6., 5.7., 5.8., 5.9., 5.10., 5.11. ir 5.14. punktuose atskirai nustatytų investicijų apribojimų negalima apjungti ir todėl bendros Fondo investicijos į perleidžiamus vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, investicinio fondo indėliai ir sandoriai su išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, kurių emitentas ar garantuotojas, indėlio pritraukėjas ar sandorio antroji šalis yra vienas ir tas pats asmuo, negali viršyti 35 procentų Fondo aktyvų.
- 5.17. Fondo investicijos į atskirus investicinius objektus negali viršyti šių rodiklių:
 - 1) 10 procentų vieno emitento akcijų (be balsavimo teisių) nominalios vertės;
 - 2) 10 procentų vieno emitento išleistų skolos vertybinių popierių bendros apimties ir 25 procentus vienos emisijos apimties;
 - 3) 10 procentų vieno emitento išleistų pinigų rinkos priemonių bendros vertės;
 - 4) 25 procentų vieno atviro fondo ar bendro investicijų įmonės investicinių vienetų skaičiaus.
- 5.18. Visos Bendrovės valdomų fondų lėšų investicijos tiesiogiai ar netiesiogiai negali viršyti 10 procentų bet kurio šio rodiklio:
 - 1) vieno emitento akcinio kapitalo;
 - 2) vieno emitento visų balsavimo teisių.
- 5.19. Fondo turtas negali būti skolinamas ir investuojamas į nekilnojamąjį turtą, tauriuosius metalus ir išvestines finansines priemones, kurios suteikia teises į tauriuosius metalus.
20. Fondo investicijas į kredito įstaigas galima vykdyti, jeigu jos yra gražinamos pareikalavus ar jas galima atsiimti pirma laiko ir jų terminas neviršija 12 mėnesių.

6. Investavimo apribojimų viršijimas

Investavimo apribojimų viršijimas yra leistinas, jeigu jis kyla dėl pasinaudojimo pasirašymo teisėmis, susijusiomis su Fondo turte esančiais perleidžiamais vertybiniais popieriais ar pinigų rinkos priemonėmis, ar dėl

kitų aplinkybių, kurių Bendrovė negalėjo numatyti. Siekiant išvengti apribojimų viršijimų, Bendrovė privalo vykdyti pardavimo operacijas, vadovaujantis rizikos sumažinimo principu ir Investuotojų interesais.

Investavimo apribojimus, paminėtus 5.17 punkte, 2,3, bei 4 papunktyje, investavimo metu galima viršyti, jeigu tuo metu nebuvo galimybės nustatyti ar apskaičiuoti visų emituotų vertybinių popierių su vidiniu įsiskolinimu kiekio ar vertės arba išleistų ar apyvartoję esančių investicinių vienetų dalių vertę ar skaičių.

Bendrovė privalo nedelsiant informuoti Komisiją apie investavimo apribojimų viršijimą, taip pat apie veiksmus jo pašalinimui.

7. Investicinių sprendimų priėmimo tvarka

Fondo turtą tvarko Bendrovės valdybos paskirtas Investicinis komitetas, kuris atlieka Fondo valdytojo funkcijas, atsižvelgiant į Prospekto sąlygas, Bendrovės valdybos sprendimus, Fondo investicijų politiką ir pagal Latvijos Respublikos galiojančius norminius aktus ir investicinio Fondo valdymo taisykles.

Investicinis komitetas yra atsakingas už Fondo investicinės politikos laikymąsi.

Klausimus apie Fondo investicijų strategiją ir taktiką Investicinis komitetas nagrinėja ir sprendimus priima Investicinio komiteto posėdžiuose, kurie sušaukiami pagal būtinybę. Investicinis komitetas turi teisę priimti sprendimus, jei posėdžiuose dalyvauja ne mažiau kaip pusė komiteto narių. Sprendimas priimamas, jei už jį balsuoja ne mažiau kaip pusė visų Investicinio komiteto narių. Sprendimai surašomi raštiškai ir juos pasirašo visi posėdyje dalyvaujantys Investicinio komiteto nariai. Jei kuris iš posėdyje dalyvaujančių Investicinio komiteto narių balsuoja prieš sprendimo priėmimą, jis už priimtą sprendimą nėra atsakingas.

Vadovaujantis Investicinio komiteto priimtais sprendimais, pavedimus dėl sandorių su Fondo turtu turi teisę pasirašyti bet kuris Investicinio komiteto narys vienasmeniškai. Tuo atveju, jei nėra tokių Investicinio komiteto sprendimų, pavedimus dėl sandorių su Fondo turtu turi pasirašyti ne mažiau kaip pusė Investicinio komiteto narių.

Atliekant bet kokius sandorius su Fondo turtu, turi būti Investicinio komiteto nario nurodymas ir Depozitoriumo įgalioto asmens patvirtinimas. Jei nurodymas prieštarauja įstatymui, Komisijos nuostatomis, Fondo Prospektui, šioms Taisyklėms arba Depozitoriumo sutarčiai, Depozitoriumas nurodymo nevykdo.

8. Fondo dalyvių aptarnavimo tvarka

8.1. Galimybė susipažinti su Fondo prospektu

Fondo prospektas įsigalioja nuo dienos, kai jis registruojamas Finansų ir kapitalo rinkos komisijoje. Su Fondo prospektu galima susipažinti ir nemokamai gauti šių Taisyklių 14 punkte nurodyta tvarka.

Jei Fondo prospekte padaromi pakeitimai, Bendrovė po jų registravimo Komisijoje nedelsiant užtikrina, kad Fondo investuotojams būtų prieinamas visas Fondo prospekto tekstas, kuriame nurodyti pakeitimai ir jų įsigaliojimo data.

8.2. Investicinių vienetų įsigijimo paraiškų priėmimas ir registravimas

Paraiškas Fondo investiciniams vienetams įsigyti galima pateikti Bendrovės buveinėje, Republikas laukums 2a, Ryga, LV 1010, tel. (+371)67010810, faksas (+371)67778622, arba pas Platintoją.

Fondo investicinių vienetų platintojas Latvijoje:

- AS “Citadele banka”, adresas – Republikas laukums 2a, Ryga, LV 1010, tel. (+371)67010000, faksas (+371)67010001;

taip pat

- AS “Citadele Banka” filialai ir klientų aptarnavimo centrai. Filialų ir klientų aptarnavimo centrų adresus galima sužinoti AS “Citadele Banka” arba paskambinus banko telefonų numeriais darbo metu bei banko internetiniame puslapyje www.citadele.lv.

Platintojai turi teisę į Fondų investicinių vienetų platinimo proceso organizavimą įtraukti trečiuosius asmenis, įskaitant tarpininkus, dilerius ir kitus asmenis, turinčius teisę teikti tokio pobūdžio paslaugas. Platintojas organizuoja ir prižiūri, kad Fondo investicinių vienetų pardavimas ir išpirkimas būtų atliekamas vadovaujantis Latvijos Respublikos ir (arba) valstybės, kurioje parduodami Fondo investiciniai vienetai, įstatymiais aktais, Prospekto ir Fondo valdymo taisyklių nuostatomis. Platintojo pareigų perdavimas tretiesiems asmenims neatleidžia Platintojo nuo Latvijos Respublikos ir (arba) valstybės, kurioje parduodami Fondo investiciniai vienetai, įstatymuose numatytos atsakomybės.

Fondo investicinių vienetų paraiškai pateikti Fondo investuotojas turi turėti atidarytą finansinių priemonių sąskaitą pas kurį nors iš sąskaitų turėtojų, kuris yra Latvijos Centrinio depozitoriumo dalyvis, jeigu Fondo investiciniai vienetai perkami Latvijoje, arba depozitoriumuose, kurie, naudodamiesi tarpbankinių ar centrinių depozitoriumų korespondentiniais ryšiais, gali užtikrinti finansinių priemonių laikymą Latvijos centriname depozitoriume (LCD).

Fondo investuotojas privalo užpildyti ir pateikti Bendrovei ar Platintojui Paraišką atviro investicinio fondo investiciniams vienetams įsigyti. Pasirašydamas Paraišką Investuotojas patvirtina, kad jis susipažino su Prospekte ir Fondo valdymo taisyklėse esančia informacija ir sutinka su jų sąlygomis.

Paraiškoje dėl investicinių vienetų įsigijimo Fondo investuotojas turi nurodyti:

- 1) Investuotojo vardą, pavardę, asmens kodą (arba gimimo data, jei asmens kodas nesuteiktas) – fiziniams asmenims,
Investuotojo pavadinimą, registracijos numerį – juridiniams asmenims;
- 2) Investuotojo adresą, telefoną ir/arba fakso numerį;
- 3) Investuotojo finansinių priemonių sąskaitos numerį šalyje, kurioje platinami Fondo investiciniai vienetai ir į kurią reikia pervesti įsigytus investicinius vienetus;
- 4) Investuotojo atsiskaitomosios sąskaitos numerį;
- 5) Fondo pavadinimą ir Fondo investicinių vienetų ISIN kodą;
- 6) Įsigyjamų investicinių vienetų skaičių arba investuojamą pinigų sumą.

Bendrovė arba Platintojas turi teisę pareikalauti, kad investuotojas patvirtintų investuotojo pateiktos informacijos teisingumą.

Gavus paraišką įsigyti Fondo investicinius vienetus, Bendrovė ar atitinkamai Platintojas identifikuoja investuotoją, vadovaujantis Bendrovės ar atitinkamai Platintojo Klientų identifikavimo procedūra ir galiojančiais Latvijos Respublikos ir (arba) valstybės, kurioje parduodami Fondo investiciniai vienetai, norminiais aktais.

Pasirašydamas paraišką, Fondo investuotojas patvirtina, kad jis susipažino su Prospekte ir Taisyklėse esančia informacija ir sutinka jos sąlygoms.

Kiekvienas investuotojas gali pateikti paraišką įsigyti neribotą investicinių vienetų skaičių.

Minimali įsigijimo suma yra 1 (vienas) investicinis vienetas.

Bendrovė registruoja paraiškas įsigyti investicinius vienetus atskirame registre jų gavimo eiliškumu.

Paraiškas Bendrovei pateikti galima asmeniškai arba naudojant faksimilinį ryšį. Platintojai gali nustatyti kitokią Paraiškų pateikimo tvarką, pavyzdžiui, naudojantis internetinio banko paslaugomis. Paraiška laikoma pateikta ir užregistruota tada, kai ją pasirašo Bendrovės arba Platintojo atstovas.

Jei paraiška pateikiama asmeniškai, Bendrovė arba Platintojo įgaliotas atstovas ją pasirašo ir vieną egzempliorių atiduoda Investuotojui.

Bendrovė ar Platintojas neatsako už Investuotojo nuostolius, kuriuos patyrė dėl neįgalioto asmens piktavališko Investuotojo vardo ir sąskaitos numerių panaudojimo, išskyrus atvejus, kai valstybės, kurioje parduodami Fondo investiciniai vienetai, įstatymai numato kitaip. Bendrovė ir Platintojas gali priimti paraišką faksu tik tuo atveju, kai klientas yra identifiкуotas.

Bendrovė privalo priimti tik tiksliai užpildytas ir įformintas Fondo investicinių vienetų įsigijimo paraiškas. Už paraiškoje nurodytos informacijos teisingumą ir išsamumą atsako investuotojas.

Fondo investuotojas gali pasirinkti, ar paprašyti nustatyto investicinių vienetų skaičiaus, arba nurodyti nustatytą pinigų sumą investiciniams vienetams įsigyti.

Visos išlaidos, kurias patyrė Investuotojas, dėl investicinių vienetų pirkimo (banko komisiniai už operacijas su finansinėmis priemonėmis/atsiskaitomosiose sąskaitose ir pan.), padengiamos Investuotojo sąskaita.

Investicinių vienetų kaina apmokama Fondo pagrindine valiuta. „Citadele Caspian Sea Equity Fund“ pagrindinė valiuta yra eurai (toliau – EUR).

Investiciniai vienetai apskaitomi kiekvieno Fondo investicinių vienetų savininko finansinių priemonių sąskaitoje.

8.3. Investicinių vienetų emisija

Investicinių vienetų emisija atliekama Finansinių priemonių rinkos įstatymo, Investicijų valdymo bendrovių įstatymo, o taip pat ir kitų Finansų ir kapitalo rinkos komisijos išleistų norminių aktų nustatyta tvarka.

Investicinių vienetų emisijos apimtis ir laikas nėra apribotas.

Fondo investicinių vienetų pardavimo kaina yra kintama ir nustatoma tuo pačiu metu kai apskaičiuojama Fondo vieneto vertė.

Fondo turto vertė ir Fondo dalies vertė nustatoma kiekvieną darbo dieną ir informacija apie tai yra prieinama šiose Taisyklėse nurodytose investicinių vienetų platinimo vietose nuo 10:00 val.

Investicinių vienetų pardavimo kainą sudaro fondo dalies vertė ir pardavimo komisinio mokesčio suma. Fondo investicinių vienetų pardavimo kaina nustatoma kartu su Fondo dalies verte.

Fondo dalies vertė yra Fondo turto grynosios vertės ir apyvartoje esančių investicinių vienetų skaičiaus dalmuo.

Fondo turto grynoji vertė - investicinio Fondo turto vertės ir įsipareigojimų vertės skirtumas.

Pardavimo komisinis mokestis yra nustatomas vadovaujantis Latvijos Respublikos teisės aktais ir mokamas Bendrovei, kad kompensuotų Bendrovės išlaidas už investicinių vienetų emisiją.

Investiciniai vienetai išleidžiami tik sumokėjus visą kainą už investicinius vienetus pinigais.

8.4. Investicinių vienetų nuosavybės teisių patvirtinimas

Investicinių vienetų nuosavybės teisių patvirtinimas arba tuo atveju, jeigu Fondo investuotojo finansinių priemonių sąskaita yra atidaryta kredito įstaigoje, kuri nėra LCD narė, faktinės priklausomybės patvirtinimas yra Fondo investuotojo finansinių priemonių bei vertybinių popierių sąskaitos išrašas, kurį išduoda bankas, arba brokerių bendrovė, kurioje yra saugomi Fondo investuotojo vertybiniai popieriai.

Tarpusavio santykiai tarp Investuotojo ir jam priklausančių investicinių vienetų sąskaitos turėtojo reguliuojami sutartimi dėl finansinių priemonių sąskaitos aptarnavimo, kuri sudaryta tarp investuotojo ir jo finansinių priemonių sąskaitos turėtojo. Visas išlaidas, susijusias su šių sąskaitų aptarnavimu, dengia Fondo investuotojas savo sąskaita.

8.5. Informacija apie Fondo pajamų paskirstymą

Fondo dalyvis dalyvauja įgytų pajamų, gautų pagal sandorius su Fondo turtu, paskirstyme, proporcingai jam priklausančių investicinių vienetų skaičiui. Pajamos, gautos iš Fondo turto, investuojamos į Fondą. Fondo dalyvio pajamos fiksuojamos investicinių vienetų vertės augime (sumažėjime).

Fondo investuotojas gali gauti savo pajamas iš fondo dalies pinigais tik pareikalavęs, kad Bendrovė išpirktų jo turimus vertybinius popierius arba parduotų investicinius vienetus.

8.6. Investicinių vienetų išpirkimas ir grąžinimas

Investicinių vienetų išpirkimas. Paraišką išpirkti Fondo investicinius vienetus galima pateikti Bendrovės buveinėje ir pas Platintojus.

Kad Bendrovė atliktų Fondo investuotojams priklausančių investicinių vienetų išpirkimą, Fondo investuotojas arba jo įgaliotas asmuo turi pateikti Bendrovei paraišką išpirkti atviro investicinio fondo investicinius vienetus.

Paraiškoje išpirkti investicinius vienetus Fondo investuotojas turi nurodyti:

1) Investuotojo vardą, pavardę, asmens kodą (arba gimimo data, jei asmens kodas nesuteiktas) – fiziniams asmenims,

Investuotojo pavadinimą, registracijos numerį – juridiniams asmenims;

2) Investuotojo adresą, telefoną ir/arba fakso numerį;

3) Investuotojo atsiskaitomosios sąskaitos numerį;

4) Fondo pavadinimą ir Fondo investicinių vienetų ISIN kodą;

5) Išpirkimui skirtų investicinių vienetų skaičių ar už investicinių vienetų išpirkimą gautiną pinigų sumą.

Investicinių vienetų išpirkimo kaina yra lygi Fondo dalies vertei, nustatyta tą dieną, kai Bendrovei ar Platintojui yra pateikta Paraiška atviro investicinio fondo investiciniams vienetais išpirkti

Investicinių vienetų išpirkimui komisiniai netaikomi.

Informacija apie Fondo investicinių vienetų išpirkimo kainą teikiama fondo prospekto 8 skyriuje nurodytose vietose ir tvarka.

Bendrovė registruoja paraiškas išpirkti investicinius vienetus atskirame registre jų gavimo eilės tvarka.

Paraiškas pateikti Bendrovei galima asmeniškai arba naudojant faksimilinių ryši. Paraiška laikoma pateikta ir užregistruota tada, kai ją pasirašo Bendrovės arba Platintojo atstovas.

Jei paraiška pateikiama asmeniškai, Bendrovės arba Platintojo įgaliotas atstovas ją pasirašo ir vieną egzempliorių atiduoda Investuotojui.

Bendrovė arba Platintojas nėra atsakingi už Investuotojo nuostolius, jei jie atsirado kokiam neįgaliotam asmeniui piktavališkai naudojant Investuotojo vardą ir sąskaitos numerius, išskyrus atvejus, jei valstybės, kurioje platinami Fondo investiciniai vienetai, įstatymai numato kitaip. Bendrovė ir platintojas gali priimti paraiškas faksu tik tada, kai kliento tapatybė yra nustatyta.

Bendrovė privalo priimti tik tiksliai užpildytas ir įformintas Fondo investicinių vienetų išpirkimo paraiškas, kuriose nurodytų investicinių vienetų skaičius yra visiškai užtikrintas vertybiniais popieriais. Už paraiškoje nurodytos informacijos teisingumą ir išsamumą atsako investuotojas.

Investicinio vieneto išpirkimo kaina mokama Fondo bazine valiuta.

Pinigių suma už išpirktus Fondo investicinius vienetus pervedama į Fondo Investuotojo einamąją sąskaitą po paraiškos išpirkti atviro investicinio fondo investicinius vienetus pateikimo, bet ne vėliau kaip per šešias darbo dienas nuo investicinių vienetų gavimo Depozitoriume esančioje Fondo emisijos sąskaitoje. Jeigu Investuotojas ar Investuotojai per 3 darbo dienas pateikia paraiškas išpirkti atviro investicinio fondo investicinius vienetus, kurių bendra vertė viršija 10 procentų Fondo grynosios turto vertės ir tokio išpirkimo įvykdymas gali turėti esminės įtakos kitų Investuotojų interesams, apmokėjimo už išpirkimą laikotarpis gali būti pratęstas iki dešimties darbo dienų. Nesilaikyti šių sąlygų galima tik išimtiniais atvejais, nurodytais Fondo Prospekto 9.5. punkte, numatančiame Fondo investicinių vienetų išpirkimo sustabdymo išimtines aplinkybes.

Visos išlaidos, kurias patyrė investuotojas dėl investicinių vienetų išpirkimo (banko komisiniai už operacijas su finansinių priemonių/atsiskaitymo sąskaitomis ir pan.), padengiamos investuotojo sąskaita.

Bendrovė privalo išpirkti investicinius vienetus, jeigu Bendrovė yra laikoma atsakinga dėl nuostolių, kuriuos investuotojai patyrė dėl Prospekto pateiktos informacijos netikslumo ar neišsamumo. Investicinių vienetų išpirkimas vykdomas vadovaujantis Įstatymu ir Prospekto 9.4 punktu.

9. Fondo vertės apskaičiavimas

Fondo turto grynoji vertė – tai investicinio fondo aktyvų vertės ir įsipareigojimų vertės skirtumas. Fondo dalies vertė yra Fondo turto grynosios vertės ir apyvartoje esančių investicinių vienetų skaičiaus dalmuo.. Apyvartoje esančių investicinių vienetų skaičius – tai skirtumas tarp išleistų investicinių vienetų skaičiaus ir tų investicinių vienetų skaičiaus, kurie yra išpirkti Investuotojo prašymu.

Fondo dalies vertę Bendrovė nustato kiekvienos darbo dienos pabaigoje po 17.30 val.

10. Fondo likvidavimo tvarka

Fondo likvidavimas atliekamas pagal Investicijų valdymo bendrovių įstatymą.

Fondo likvidavimą vykdo likvidatorius. Likvidatoriumi gali būti Bendrovė, Depozitoriumas arba FKTK paskirtas asmuo.

Bendrovė likviduoja Fondą, jei:

- kitą dieną po Depozitoriumo sutarties pasibaigimo neįsigaliojo nauja Depozitoriumo sutartis;
- per metus po Fondo įsteigimo į apyvartą nėra išleistas nei vienas investicinis vienetas;
- visi Fondo investuotojai išnaudojo investicinių vienetų išpirkimo teisę ir Bendrovė priima sprendimą

likviduoti Fondą.

Apie Fondo likvidavimo pradžią likvidatorius nedelsiant informuoja FKTK ir paskelbia atitinkamą pranešimą laikraštyje “Latvijas Vēstnesis” ir (arba) paskelbia pranešimą vadovaujantis tos valstybės, kurioje parduodami Fondo investiciniai vienetai, įstatymų reikalavimais.

Jei Bendrovė arba Depozitoriumas nepradeda Fondo likvidavimo per mėnesį nuo dienos, kai tokį likvidavimą reikėjo pradėti, FKTK turi teisę paskirti Fondo likvidatorių. Toks Fondo likvidatorius turi visas tas pačias teises, kokias turi Bendrovė, jei ši atlieka likvidavimą. Likvidatorius turi teisę vykdyti tik su Fondo likvidavimu susijusius veiksmus.

Fondo likvidavimo procedūrų metu negalima vykdyti investicinių vienetų emisijos, išpirkimo ir Fondo Prospekto numatytų Fondo pajamų paskirstymo Fondo Investuotojams.

Likvidatorius turi veikti Fondo Investuotojų ir kreditorių interesais. Likvidatorius visiškai atsako Fondo investuotojams ir tretiesiems asmenims už likvidavimo metu padarytus nuostolius, jei likvidatorius tyčia ar dėl neatsargumo pažeidė įstatymą arba Fondo valdymo taisykles, arba aplaidžiai vykdė savo pareigas.

Pradėjus Fondo likvidavimą, likvidatorius organizuoja ir vykdo Fondo turto, išskyrus Fonde esančių piniginių lėšų, pardavimą. Iš likviduojamo Fondo turto pardavimo gautas pajamas ir Fonde esančias pinigines lėšas (likvidavimo pajamas), Depozitoriumas arba likvidatorius paskirsto tokia tvarka:

- apdraustų kreditorių reikalavimai;
- tų kreditorių reikalavimai, kurie pateikti per pranešime apie likvidavimą nustatytą terminą;
- tų kreditorių reikalavimai, kurie pateikti po pranešime nustatyto termino, bet iki likvidavimo pajamų paskirstymo.

Jei likvidavimo pajamų neužtenka aukščiau minėtiems reikalavimams patenkinti, nepatenkinti reikalavimai patenkinami iš Bendrovės lėšų ir turto, išskyrus reikalavimus, kurie atsirado pasibaigus Bendrovės valdymo teisėms. Likusios likvidavimo pajamos paskirstomos tarp Fondo investuotojų proporcingai jų investicinių vienetų skaičiui.

11. Fondo valdymo teisių ir turto perdavimo tvarka Depozitoriumui arba kitiems asmenims

11.1. Bendrovės Fondo valdymo teisių pasibaigimas

Bendrovės teisės į Fondo valdymą pasibaigia:

- perdavus Fondo valdymo teises kitai bendrovei;
- anuliavus licenciją;
- pabaigus Fondo likvidavimą, jei tai vykdo Bendrovė;
- nuo momento, kai FKTK paskiria Fondo likvidatorių pagal Investicijų valdymo bendrovių įstatymo nuostatas.

11.2. Fondo valdymo teisių ir turto perdavimas Depozitoriumui

Jei Bendrovės teisės valdyti Fondą pasibaigia, teisės valdyti Fondą pereina Depozitoriumui, išskyrus atvejį, jei Bendrovės teisės į Fondo valdymą pereina kitai bendrovei. Depozitoriumas, kuriam perėjo visos Fondo valdymo teisės, turi visas Bendrovės teises, išskyrus teisę išleisti Fondo investicinius vienetus ir vykdyti vienetų išpirkimą.

Per tris mėnesius nuo Fondo valdymo teisių perėjimo dienos Depozitoriumas turi perduoti Fondo valdymo teises kitai investicinei bendrovei. FKTK gali šį terminą pratęsti iki šešių mėnesių nuo valdymo teisių perėjimo dienos. Fondo valdymo teises perduoti kitai bendrovei galima tik gavus FKTK leidimą.

Jei Depozitoriumas neperduoda Fondo valdymo teisių kitai valdymo bendrovei per aukščiau nustatytus terminus, Depozitoriumas turi likviduoti Fondą.

11.3. Fondo valdymo teisių ir turto perdavimas kitiems asmenims

Bendrovė gali perduoti Fondo valdymo teises kitai investicinei bendrovei sutarties pagrindu.

Bendrovė gali perduoti Fondo valdymo teises tik gavusi FKTK leidimą. Gavusi FKTK leidimą, Bendrovė paskelbia "Latvijas Vēstnesis" ir viename dienraštyje pranešimą apie Fondo valdymo teisių perdavimą kitai bendrovei, nurodydama šios bendrovės pavadinimą, registracijos numerį, buveinės adresą ir valdybos buvimo vietą.

Sutartis dėl Fondo valdymo teisių perdavimo kitai bendrovei įsigalioja ne anksčiau kaip po mėnesio nuo dienos, kai laikraštyje "Latvijas Vēstnesis" buvo išspausdintas pranešimas dėl Fondo valdymo teisių perdavimo kitai bendrovei. Įsigaliojus sutarčiai, visos su Fondu susijusios teisės ir pareigos pereina naujamai bendrovei.

12. Bendrovės ir Depozitoriumo bendradarbiavimas Fondo valdyme

Sandorius su Fondo turtu Bendrovė atlieka Depozitoriumui tarpininkaujant. Fondo turto valdymui užtikrinti Bendrovė sudaro sutartį su Depozitoriumu, pagal kurią Depozitoriumas įsipareigoja saugoti Fondo turtą, atlikti sandorius su Fondo turtu ir vykdyti Fondo sąskaitų aptarnavimą, taip pat kitus veiksmus pagal Investicijų valdymo bendrovių įstatymą, sudarytą Depozitoriumo sutartį ir Bendrovės nurodymus.

Depozitoriumas, vykdydamas Investicijų valdymo bendrovių įstatyme nustatytas pareigas, veikia nepriklausomai nuo Bendrovės ir tik Fondo investuotojų interesais, jei tai neprieštarauja Latvijos Respublikos norminiams aktams, FKTK nuostatams, Fondo Prospektui ir Fondo valdymo taisyklėms.

Depozitoriumas gali vykdyti mokėjimus iš Fondo sąskaitos tik Bendrovės nurodymų pagrindu; taip pat jis privalo vykdyti kitus Bendrovės nurodymus, jei jie neprieštaruja atitinkamiems Latvijos Respublikos norminiams aktams, Fondo Prospektui, Fondo valdymo taisyklėms ir Depozitoriumo sutarčiai.

13. Išlaidos, dengiamos Fondo sąskaita

13.1. Mokėjimai Bendrovei, Depozitoriumui, tretiesiems asmenims, Prisiekusiam auditoriui

Bendrovė gauna atlyginimą už Fondo valdymą, lygų 2.50% per metus nuo Fondo aktyvų vidutinės metinės vertės, taip pat komisinius mokesčius už investicinių vienetų pardavimą.

Atlyginimas Bendrovei už Fondo valdymą apskaičiuojamas ir kaupiamas kiekvieną dieną. Atlyginimas mokamas iš Fondo turto pagal Prospekto sąlygas.

Komisiniai mokesčiai už pardavimą nustatomi vadovaujantis Fondo Prospekto 8 skyriumi ir jų sąskaita išmokamas atlyginimas Platintojams. Jei Bendrovei mokamo atlyginimo dydis viršija šiame punkte minėtą atlyginimo už Fondo valdymą dydį, tai skirtumą Bendrovė padengia iš savo lėšų.

Už Fondo turto saugojimą ir kitų Depozitoriumo pareigų vykdymą, Depozitoriumas gauna atlyginimą ne didesnį kaip 0.175% per metus nuo Fondo aktyvų vidutinės metinės vertės.

Iš Fondo lėšų mokamas atlyginimas Prisiekusiam auditoriui yra ne didesnis kaip 0,10% per metus nuo Fondu aktyvų vidutinės metinės vertės. Atlyginimas apskaičiuojamas ir išmokamas pagal atitinkamas Prospekto sąlygas.

Mokėjimai tretiesiems asmenims atliekami pagal įrodančius dokumentus arba faktines išlaidas.

Bendros kasmetinės išmokos už Fondo valdymą negali viršyti 5.00% per metus nuo Fondo aktyvų vidutinės metinės vertės. Ši suma nustatoma vadovaujantis Europos Komisijos 2004-04-27 Rekomendacija Nr. 2004/384/EB dėl Europos Tarybos direktyvos 85/611/EB 1 priedo C skyriuje nustatyto sutrumpinto prospekto turinio, ir atitinka „Bendrų išlaidų koeficiento“ (TER – Total expense ratio) sąvokos apibrėžimą ir neapima Taisyklių 13.2 punkte minėtų mokesčių.

13.2. Kiti mokėjimai

Iš Fondo turto padengiamos kitos išlaidos, jei yra jas įrodantys nevidiniai dokumentai, taip pat jų padengimas yra numatytas Latvijos Respublikos teisės aktuose, reglamentuojančiais investicinių bendrovių ir investicinių fondų veiklą ir buhalterinės apskaitos tvarką.

Į kitus mokėjimus įeina tokie mokėjimai kaip atlyginimas už operacijų atlikimą, komisiniai mokesčiai brokeriams, palūkanų mokėjimai už paskolas.

14. Informacijos skelbimo visuomenei tvarka ir viešai prieinamos informacijos teikimo tvarka

Bet kuris asmuo gali laisvai susipažinti su šia informacija apie Fondą:

- Fondo prospektas ir sutrumpintas fondo prospektas;
- Fondo valdymo taisyklės;
- Fondo metinė ir pusmetinė ataskaita;
- Investicinių vienetų platinimo laikas ir vietas;
- Fondo bendra vertė ir Fondo dalies vertė;
- Investicinių vienetų pardavimo ir išpirkimo kainos;
- Duomenys apie Bendrovę;
- Duomenys apie Depozitoriumą;
- Kita reikalinga informacija.

“Citadele Asset Management” IPAS buveinėje adresu: Republikas laukums 2a, Ryga, LV 1010, Latvija, tel. (+371)67010810, faksas (+371)67778622, arba pas Platintoją:

Latvijoje: AS “Citadele banka”
 Republikas laukums 2a, Ryga, LV-1010, Latvija
 tel. (+371)67010000,
 faksas (+371)67010001;

Informacija apie Fondo investicinių vienetų pardavimo ir išpirkimo kainas, taip pat kita informacija skelbiama pagal tos valstybės, kurioje platinami Fondo investiciniai vienetai, įstatymų reikalavimus.

15. Fondo valdymo taisyklių keitimo tvarka

Sprendimą dėl Fondo valdymo taisyklių pakeitimo patvirtinimo priima Bendrovės Valdyba. Bendrovė per savaitę nuo pakeitimų atlikimo dienos raštiškai informuoja Komisiją apie bet kuriuos pakeitimus arba papildymus Komisijai pateiktuose dokumentuose ir informacijoje. Taisyklių pakeitimai įsigalioja ne anksčiau kaip per mėnesį po jų registracijos Komisijoje arba kito Komisijos nustatyto termino, kuris negali būti ilgesnis nei trys mėnesiai nuo pakeitimų registracijos dienos.

„Citadele Asset Management” IPAS
Valdybos pirmininkas

/Parašas/ /V.Ivanovs/

„Citadele Asset Management” IPAS
Valdybos narys

/Parašas/ /R.Vesers/

„Citadele Asset Management” IPAS
Valdybos narys

/Parašas/ /Z.Vaikulis/

*Registruota Finansų ir kapitalo rinkos komisijoje
Registracijos data: 2011-09-14
Registracijos Nr. FL53 -06.03.04.02.098/140
D.Birite /parašas/*

*Kopija tikra
„Citadele Asset Management“ IPAS
Valdybos narys R.Vesers
Ryga, 2011 m. rugsėjo 26 d.*

*Kitoje pusėje: Ryga, 2011-09-26
Viso surišta ir sunumeruota 13 lapų
„Citadele Asset Management“ IPAS
Valdybos narys
R.Vesers /parašas/*

* * *

Aš, Loreta Vainienė, patvirtinu, kad aukščiau pateiktas tekstas yra tikras ir teisingas dokumento, sudaryto latvių kalba, vertimas į lietuvių kalbą. LR BK 235 str. turinys dėl žinomai melagingo vertimo man žinomas.

2011-10-27
Vilnius, Teatro g.10
Vertimų biuras LETRA

Loreta Vainienė

